



Tagalog (Wikang Tagalog)

## Mga pambungad na ritwal

Tanda ng krus

Sa pangalan ng Ama, at ng Anak, at ng Banal na Espiritu.

Amen

Pagbati

Ang biyaya ng ating Panginoong Jesucristo, At ang pag -ibig ng Diyos, at ang pakikipag -isa ng Banal na Espiritu makasama kayong lahat.

At sa iyong espiritu.

Penitential Act

Mga Kapatid (kapatid), kilalanin natin ang ating mga kasalanan, At kaya ihanda ang ating sarili upang ipagdiwang ang mga sagradong misteryo.

Ipinagtapat ko sa Makapangyarihang Diyos At sa iyo, mga kapatid ko, na lubos akong nagkasala, sa aking mga saloobin at sa aking mga salita, sa nagawa ko at sa nabigo kong gawin, Sa pamamagitan ng aking kasalanan, Sa pamamagitan ng aking kasalanan, sa pamamagitan ng aking pinaka -malubhang kasalanan; Samakatuwid hinihiling ko si Mapalad na si Maria ever-virgin, lahat ng mga anghel at santo, At ikaw, ang aking mga kapatid, upang ipanalangin mo ako sa Panginoong ating Diyos.

Sundanese (Basa Sunda)

## Upacara renik

Tanda salib

Dina nami bapak, sareng putrira, sareng Roh Suci.

Amatona

Salam

Rahmat Gusti Jesus Kristus, sareng cinta Gusti, sareng Komuni Suci Suci Janten sareng anjeun sadayana.

Sareng sumanget anjeun.

Polah penitentent

Kuda (dulur sareng sadulur), hayu urang ngaku dosa urang, Sareng janten nyiapkeun diri pikeun ngagungkeun misteri suci.

Kuring ngaku ka Gusti Nu Maha Kawasa sareng anjeun, dulur sareng sadulur kuring, yén kuring rada dosa, dina pikiran kuring sareng dina kecap kuring, dina naon anu kuring parantos dilakukeun sareng naon anu kuring parantos gagal, ngalangkungan lepat kuring ngalangkungan lepat kuring ngalangkungan lepat anu paling hébat kuring; ku sabab kuring naros ka BLAYED mary-parawan, sadaya malaikat sareng Saints, sareng anjeun, dulur adi kuring,

Tagalog (Wikang Tagalog)

Nawa ang Makapangyarihang Diyos  
ay maawa sa atin, Patawarin mo tayo  
sa ating mga kasalanan, at dalhin  
tayo sa buhay na walang hanggan.

Amen

Kyrie

Panginoon, maawa ka.

Panginoon, maawa ka.

Kristo, maawa ka.

Kristo, maawa ka.

Panginoon, maawa ka.

Panginoon, maawa ka.

Gloria

Luwalhati sa Diyos sa kaitaasan, at sa  
lupa ay kapayapaan sa mga taong  
may mabuting kalooban. Pinupuri ka  
namin, pinagpapala ka namin,  
hinahangaan ka namin, niluluwalhati  
ka namin, nagpapasalamat kami sa  
iyong dakilang kaluwalhatian,  
Panginoong Diyos, makalangit na  
Hari, O Diyos, Amang  
makapangyarihan sa lahat.

Panginoong Hesukristo, Bugtong na  
Anak, Panginoong Diyos, Kordero ng  
Diyos, Anak ng Ama, inaalís mo ang  
mga kasalanan ng sanlibutan, maawa  
ka sa amin; inaalís mo ang mga  
kasalanan ng sanlibutan, tanggapin  
ang aming panalangin; ikaw ay  
nakaupo sa kanan ng Ama, maawa ka  
sa amin. Sapagkat ikaw lamang ang  
Banal, ikaw lamang ang Panginoon,  
ikaw lamang ang Kataas-taasan,  
Panginoong Hesukristo, kasama ng

Sundanese (Basa Sunda)

ngado'a pikeun kuring ka Gusti  
Gusti urang.

Muga Gusti Nu Maha Kawasa  
ngahampura kami dosa urang,  
sareng bawa kami pikeun  
kahirupan anu langgeng.

Amatona

Katyaji

Gusti, hampura.

Gusti, hampura.

Kristus, hampura.

Kristus, hampura.

Gusti, hampura.

Gusti, hampura.

Gloria

Puji ka Gusti nu maha luhur,  
sareng katengtreman di bumi  
pikeun jalma-jalma anu hadé.  
Kami muji anjeun, kami  
ngaberkahan anjeun, kami  
muja anjeun, kami muji anjeun,  
kami hatur nuhun pikeun  
kamulyaan hébat anjeun, Gusti  
Allah, Raja sawarga, Ya Allah,  
Bapa nu maha kawasa. Gusti  
Yesus Kristus, Putra Tunggal,  
Gusti Allah, Anak Domba Allah,  
Putra Rama, Anjeun mupus  
dosa-dosa dunya, hampura ka  
kami; Anjeun mupus dosa-dosa  
dunya, nampi doa urang;  
Anjeun linggih di sisi katuhu  
Bapa, hampura ka urang.  
Pikeun anjeun nyalira anu  
Maha Suci, ngan ukur anjeun  
Gusti, ngan ukur anjeun anu  
Maha Agung, Yesus Kristus,

## Tagalog (Wikang Tagalog)

Espiritu Santo, sa kaluwalhatian ng Diyos Ama. Amen.

Mangolekta

**Magdasal tayó.**

Amen.

## Liturhiya ng Salita

Unang Pagbasa

Ang salita ng Panginoon.

Salamat sa Diyos.

Responsorial Awit

Pangalawang Pagbasa

Ang salita ng Panginoon.

Salamat sa Diyos.

Ebanghelyo

**Sumainyo ang Panginoon.**

At sa iyong espiritu.

**Isang pagbasa mula sa banal na Ebanghelyo ayon kay N.**

Luwalhati sa iyo, O Panginoon

**Ang Ebanghelyo ng Panginoon.**

Papuri sa iyo, Panginoong Hesukristo.

Propesyon ng pananampalataya

Naniniwala ako sa iisang Diyos, ang Amang makapangyarihan sa lahat, may gawa ng langit at lupa, ng lahat ng bagay na nakikita at hindi nakikita. Sumasampalataya ako sa iisang Panginoong Hesukristo, ang Bugtong na Anak ng Diyos, ipinanganak ng Ama bago ang lahat ng panahon. Diyos mula sa Diyos, Liwanag mula sa Liwanag, tunay na Diyos mula sa tunay na Diyos,

## Sundanese (Basa Sunda)

kalawan Roh Suci, dina kamulyaan Allah Rama. Amin.

Ngumpulkeun

**Hayu urang ngadoa.**

Amin.

## Liturgy tina kecap

Maca heula

Firman Gusti.

Syukur ka Gusti.

Psalmp

Bacaan kadua

Firman Gusti.

Syukur ka Gusti.

Injil

**Gusti janten sareng anjeun.**

Sareng sareng sumanget anjeun.

**Bacaan tina Injil suci numutkeun N.**

Maha Suci ka Gusti

**Injil Gusti.**

Puji ka anjeun, Gusti Yesus Kristus.

Samaun iman

Abdi percanten ka hiji Gusti, Bapa nu maha kawasa, nu nyieun langit jeung bumi, tina sagala hal anu katingali sareng anu teu katingali. Abdi percanten ka hiji Gusti Yesus Kristus, Putra Tunggal Allah, dilahirkeun ti Rama sateuacan sadayana umur. Gusti ti Allah, Cahaya tina Cahaya, Allah sajati ti Allah sajati, begotten,

### Tagalog (Wikang Tagalog)

begotten, hindi ginawa, consubstantial sa Ama; sa pamamagitan niya ginawa ang lahat ng bagay. Para sa ating mga tao at para sa ating kaligtasan ay bumaba siya mula sa langit, at sa pamamagitan ng Espiritu Santo ay nagkatawang-tao ng Birheng Maria, at naging tao. Dahil sa atin ay ipinako siya sa krus sa ilalim ni Poncio Pilato, nagdusa siya ng kamatayan at inilibing, at muling nabuhay sa ikatlong araw alinsunod sa Banal na Kasulatan. Umakyat siya sa langit at nakaupo sa kanan ng Ama. Siya ay darating muli sa kaluwalhatian upang hatulan ang mga buhay at ang mga patay at ang kanyang kaharian ay walang katapusan. Sumasampalataya ako sa Banal na Espiritu, ang Panginoon, ang nagbibigay ng buhay, na nagmumula sa Ama at sa Anak, na kasama ng Ama at ng Anak ay sinasamba at niluluwalhati, na nagsalita sa pamamagitan ng mga propeta. Naniniwala ako sa isa, banal, katoliko at apostolikong Simbahan. Ipinagtatapat ko ang isang Binyag para sa kapatawaran ng mga kasalanan at inaasahan ko ang muling pagkabuhay ng mga patay at ang buhay ng daigdig na darating. Amen.

Homily

Unibersal na panalangin

### Sundanese (Basa Sunda)

teu dijieun, consubstantial jeung Rama; ngaliwatan Anjeunna sagala hal dijieun. Pikeun urang lalaki jeung pikeun kasalametan urang manéhna turun ti sawarga, jeung ku Roh Suci ieu incarnate tina Virgin Mary, sarta jadi lalaki. Demi urang Anjeunna disalib dina kaayaan Pontius Pilatus, Anjeunna ngalaman maot sareng dikubur, sarta gugah deui dina poe katilu luyu jeung Kitab Suci. Anjeunna naék ka sawarga sarta linggih di leungeun katuhu Rama. Anjeunna bakal sumping deui dina kamulyaan pikeun nangtoskeun anu hirup sareng anu paéh jeung karajaanana moal aya tungtungna. Abdi percanten ka Roh Suci, Gusti, anu masihan kahirupan, anu asalna ti Rama sareng Putra, anu dipuja sareng dimulyakeun sareng Rama sareng Putra, anu parantos nyarios ngalangkungan nabi-nabi. Kuring percanten ka Garéja anu hiji, suci, katolik sareng apostolik. Kuring ngaku hiji Baptisan pikeun panghampura dosa sareng kuring ngarep-ngarep kana hudangna anu maot jeung kahirupan dunya nu bakal datang. Amin.

Homily

Doa Universal

## Tagalog (Wikang Tagalog)

**Manalangin tayo sa Panginoon.**

Panginoon, dinggin mo ang aming panalangin.

## Liturhiya ng Eukaristiya

### Offertory

Purihin ang Diyos magpakailanman.

**Manalangin, mga kapatid (mga kapatid), na ang aking sakripisyo at ang iyo maaaring katanggap-tanggap sa Diyos, ang makapangyarihang Ama.**

Nawa'y tanggapin ng Panginoon ang sakripisyo sa iyong mga kamay para sa papuri at kaluwalhatian ng kanyang pangalan, para sa ating ikabubuti at ang kabutihan ng lahat ng kanyang banal na Simbahan.

Amen.

### Eukaristikong Panalangin

**Sumainyo ang Panginoon.**

At sa iyong espiritu.

**Itaas ang inyong mga puso.**

Itinataas natin sila sa Panginoon.

**Magpasalamat tayo sa Panginoon nating Diyos.**

Ito ay tama at makatarungan.

Banal, Banal, Banal na Panginoong Diyos ng mga hukbo. Ang langit at lupa ay puno ng iyong kaluwalhatian. Hosanna sa kaitaasan. Mapalad ang pumaparito sa pangalan ng Panginoon. Hosanna sa kaitaasan.

## Sundanese (Basa Sunda)

**Urang ngadoa ka Gusti.**

Gusti, ngadangukeun doa kami.

## Liturgy tina Eucharist

### Panawaran

Maha Suci Allah salawasna.

**Doakeun, dulur-dulur (dulur-dulur), yén kurban abdi sareng anjeun bisa ditarima ku Allah, Bapa nu maha kawasa.**

Muga-muga Gusti nampi pangorbanan anjeun pikeun pujian jeung kamulyaan ngaranna, keur alus urang jeung alus sadaya Garéja suci-Na.

Amin.

### Doa Eucharistic

**Gusti janten sareng anjeun.**

Sareng sareng sumanget anjeun.

**Angkat haté.**

Urang angkat aranjeunna ka Gusti.

**Hayu urang muji sukur ka Gusti Allah urang.**

Éta leres sareng adil.

Suci, Suci, Maha Suci Gusti Nu Maha Kawasa. Langit jeung bumi pinuh ku kamulyaan Anjeun. Hosana di nu pangluhurna. Rahayu anu sumping dina nami Gusti. Hosana di nu pangluhurna.

## Tagalog (Wikang Tagalog)

### **Ang misteryo ng pananampalataya.**

Inihahayag namin ang iyong Kamatayan, O Panginoon, at ipahayag ang iyong Pagkabuhay na Mag-uli hanggang sa muli kang dumating. O kaya: Kapag kinain natin ang Tinapay na ito at inumin ang Kopa na ito, ipinahahayag namin ang iyong Kamatayan, O Panginoon, hanggang sa muli kang dumating. O kaya: Iligtas mo kami, Tagapagligtas ng mundo, para sa pamamagitan ng iyong Krus at Muling Pagkabuhay pinalaya mo kami.

Amen.

### **Rite ng Komunyon**

**Sa utos ng Tagapagligtas at nabuo sa pamamagitan ng banal na pagtuturo, nangahas tayong sabihin:**

Ama namin sumasalangit ka, sambahin ang ngalan mo; dumating ang iyong kaharian, matupad ang iyong kalooban sa lupa gaya ng sa langit. Bigyan mo kami ng kakanin sa araw-araw, at patawarin mo kami sa aming mga kasalanan, gaya ng pagpapatawad namin sa mga nagkakasala sa amin; at huwag mo kaming ihatid sa tukso, ngunit iligtas mo kami sa kasamaan.

**Iligtas mo kami, Panginoon, aming dalangin, sa lahat ng kasamaan, magiliw na bigyan ng kapayapaan sa aming mga araw, na, sa tulong ng iyong awa, baka lagi tayong malaya**

## Sundanese (Basa Sunda)

### **Misteri iman.**

Kami ngumumkeun maot anjeun, ya Gusti, sareng ngaku Kiamat anjeun dugi ka sumping deui. Atawa: Nalika urang tuang Roti ieu sareng nginum Piala ieu, Kami ngumumkeun maot anjeun, ya Gusti, dugi ka sumping deui. Atawa: Simpen kami, Jurusalamet dunya, pikeun ku Salib anjeun sareng Kiamat anjeun parantos ngabebaskeun kami.

Amin.

### **Ritus komuni**

**Dina parentah Jurusalamet urang sareng dibentuk ku ajaran ilahi, urang wani nyarios:**

Rama kami, anu aya di sawarga, hallowed jadi ngaran anjeun; Karajaan anjeun sumping, kersa anjeun dilakonon di bumi saperti di sawarga. Pasihan abdi dinten ieu roti sapopoe, sareng ngahampura dosa-dosa kami, sakumaha urang ngahampura jalma anu trespass ngalawan kami; jeung ulah ngakibatkeun urang kana godaan, tapi nyalametkeun kami tina jahat.

**Luputkeun kami, Gusti, kami neneda, tina sagala kajahatan, masihan katengtreman dina dinten urang, yén, ku pitulung rahmat anjeun, urang bisa**

## Tagalog (Wikang Tagalog)

sa kasalanan at ligtas sa lahat ng kapighatian, habang hinihintay natin ang pinagpalang pag-asa at ang pagparito ng ating Tagapagligtas, si Jesucristo.

Para sa kaharian, ang kapangyarihan at ang kaluwalhatian ay sa iyo ngayon at magpakailanman.

Panginoong Hesukristo, na nagsabi sa iyong mga Apostol: Kapayapaan ang iniwan ko sa iyo, ang aking kapayapaan ay ibinibigay ko sa iyo, huwag mong tingnan ang ating mga kasalanan, ngunit sa pananampalataya ng iyong Simbahan, at magiliw na ipagkaloob sa kanya ang kapayapaan at pagkakaisa alinsunod sa iyong kalooban. Na nabubuhay at naghahari magpakailanman.

Amen.

Ang kapayapaan ng Panginoon ay sumainyo lagi.

At sa iyong espiritu.

Ihandog natin sa isa't isa ang tanda ng kapayapaan.

Kordero ng Diyos, ikaw ang nag-aalis ng mga kasalanan ng sanlibutan, maawa ka sa amin. Kordero ng Diyos, ikaw ang nag-aalis ng mga kasalanan ng sanlibutan, maawa ka sa amin.

Kordero ng Diyos, ikaw ang nag-aalis ng mga kasalanan ng sanlibutan, bigyan mo kami ng kapayapaan.

Masdan ang Kordero ng Diyos, masdan ninyo siya na nag-aalis ng

## Sundanese (Basa Sunda)

salawasna leupas tina dosa tur salamet tina sagala marabahaya, sakumaha urang ngadagoan harepan rahayu jeung datangna Jurusalamet urang, Yesus Kristus.

Pikeun karajaan, kakawasaan jeung kamulyaan anjeun ayeuna jeung salamina.

Gusti Yesus Kristus, anu ngadawuh ka rasul-rasul anjeun: Damai kuring ninggalkeun anjeun, katengtreman kuring masihan anjeun, ulah ningali kana dosa urang, tapi dina iman Garéja anjeun, sarta graciously masihan dirina karapihan sarta persatuan luyu jeung kahayang anjeun. Anu hirup jeung marentah salamina.

Amin.

Katengtreman Gusti salawasna sareng anjeun.

Sareng sareng sumanget anjeun.

Hayu urang silih nawiskeun tanda perdamaian.

Anak Domba Allah, anjeun mupus dosa-dosa dunya, hampura ka urang. Anak Domba Allah, anjeun mupus dosa-dosa dunya, hampura ka urang. Anak Domba Allah, anjeun mupus dosa-dosa dunya, pasihan katengtreman.

Tingali Anak Domba Allah, behold anjeunna anu mupus

## Tagalog (Wikang Tagalog)

mga kasalanan ng sanglibutan.  
Mapalad ang mga tinawag sa  
hapunan ng Kordero.

Panginoon, hindi ako karapat-dapat  
na dapat kang pumasok sa ilalim ng  
aking bubong, ngunit sabihin lamang  
ang salita at ang aking kaluluwa ay  
gagaling.

Ang Katawan (Dugo) ni Kristo.

Amen.

Magdasal tayo.

Amen.

## Pagtatapos ng mga ritwal

### Pagpapala

Sumainyo ang Panginoon.

At sa iyong espiritu.

Pagpalain ka nawa ng  
makapangyarihang Diyos, ang Ama,  
at ang Anak, at ang Espiritu Santo.

Amen.

### Dismissal

Humayo kayo, tapos na ang Misa. O:

Humayo kayo at ipahayag ang

Ebanghelyo ng Panginoon. O:

Humayo ka sa kapayapaan,

niluluwalhati ang Panginoon sa

pamamagitan ng iyong buhay. O:

Pumunta sa kapayapaan.

Salamat sa Diyos.

## Sundanese (Basa Sunda)

dosa dunya. Bagja jalma anu  
disebut kana tuangeun Anak  
Domba.

Gusti, abdi teu pantes yén  
anjeun kedah asup ka  
handapeun hateup kuring, tapi  
ngan nyebutkeun kecap jeung  
jiwa kuring bakal healed.

Awak (Getih) Kristus.

Amin.

Hayu urang ngadoa.

Amin.

## Ngarayu ritus

### Berkah

Gusti janten sareng anjeun.

Sareng sareng sumanget  
anjeun.

Muga-muga Gusti Nu Maha  
Kawasa ngaberkahan anjeun,  
Rama, jeung Putra, jeung Roh  
Suci.

Amin.

### PHK

Kaluar, Misa geus réngsé.

Atawa: Buka, bewarakeun Injil

Gusti. Atanapi: Pergi kalayan

tengtrem, muji Gusti ku hirup

anjeun. Atawa: indit dina

karapihan.

Syukur ka Gusti.



[massineverylanguage.com](https://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC